

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)

**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)

**Band:** 71 (1986)

**Heft:** 26

**Artikel:** Meditaziuns per Pastgas

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-881676>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Meditaziuns per Pastgas

### *Mias Pastgas*

Jeu hai giu in temps  
ch'jeu erel tschocs.  
Jeu vivevel dalla disa.  
Mes principis eran  
frasas dad auters  
ch'jeu vevel surpriu  
senza reflectar.  
Jeu patertgavel en schablonas,  
jeu vevel gie udiu tontas gadas  
tgei che deschi e tgei buc.  
Jeu fagevel miu duer  
avon Diu ed il proxim  
cumplenevel mias obligaziuns  
en lavur ed oraziuns  
sco d'emplenir ina brenta  
per saver metter si igl uvierchel.  
Jeu fagevel quei che jeu vevel da far  
e quei ch'ins spetgava da mei  
senza reflectar  
senza dumandar.  
Quei ei stau gliez temps  
che jeu erel tschocs  
malgrad ch'jeu vesevel  
fetg e bein.

In di hai jeu fatg persenn  
ch'jeu vivevel senza senn,  
ch'jeu erel daventaus  
in automat.

Cheu hai jeu stuiu pusar  
e hai stuiu sedumandar  
nua ch'jeu seigi e  
nua ch'jeu stetti e  
nua ch'jeu mondi e  
tgei che sefetschi  
en ed entuorn mei.

E cheu hai jeu sentiu  
che miu cór era vits  
e veva fom, fom da ventira.  
Quei ei stau gliez di  
ch'jeu hai entschiet a veser  
schegie ch'jeu erel buca tschoxs.

E jeu hai mirau entuorn  
per anflar la ventira  
e cheu hai jeu fatg persenn  
ch'jeu sun mo *in* denter  
nundumbreivels  
ch'enqueran la ventira.

Pia hai jeu danovamein  
entschiet a far sco ils auters.  
Jeu hai entschiet a guder,  
mo miu cor ei restaus vits.  
Jeu hai entschiet a studiar  
tgei che fussi da far,  
mo miu cor era vits  
ed jeu hai buca giu la forza  
d'entscheiver a metter en vigur  
quei ch'jeu erel perschuadius  
ch'ins stuessi far  
per contonscher la ventira.  
Quei ei stau gliez temps  
ch'jeu sun staus resignaus per murir.

En ina baracca bandunada  
sclavinada, sin dar ensemes  
hai jeu la finala vuliu  
passentar mias davosas uras.  
Jeu resch persuls,  
sper in terment mantun rumien.

Tuttenina ei mi'egliada curdada  
sin ils fegls d'in carnet  
rubigliau e sblihiu el rumien.

Senza patertgar hai jeu  
priu si il carnet  
ed hai entschiet a leger.  
E jeu hai legiu e legiu  
el clar d'ina candeila  
ina notg entira.  
E cu l'alva ei veginida  
lu hai jeu saviu:  
Oz ei Pastgas, mias Pastgas,  
pertgei miu Salvader viva  
cun e per mei!  
Cheu hai jeu entschiet ad urar.

Igl ei buca stau  
in'oraziun ord in cudisch,  
era buca in'oraziun emprendida,  
igl ei stau mo in plaid,  
in resentiu.  
El senumna: «Ti!»

Jeu sai buca dir  
contas ga che miu cor  
ha detg «Ti!»!  
Quei ei stau gliez di  
ch'jeu hai puspei  
saviu bargir,  
bargir da ventira.

Lu ei ina gronda pasch  
vegnida sur da mei,  
buca la pasch ch'il mund dat,  
na, quella che resta  
perquei ch'ella vegn  
ord la verdad.

E jeu sun sefatgs si  
cun miu «Ti!»  
e jeu lavurel e fetschel  
sco ils auters  
e tuttina buca pli  
sco ils auters.  
Jeu sesprovel  
da far sco El, miu «Ti!»  
e jeu hai nuot  
che maunca pli.

Ronny

### **Il crap da fossa**

*da Conrad Miesen*  
versiun romontscha:  
Sora Florentina Camartin

Serrada e survigilada  
ei la fossa  
da Giusep d'Arimathea  
nua ch'ins ha  
satrau nossa speronza.

Tgi sigillescha il grep?

Buca ils sbiers dil sinedri  
mobein nus  
cun nies dubi barschont  
el cor.

Nus serrein en la speronza,  
serrein en ella  
davos ils mirs dalla tema  
e ruclein di per di  
il crap dall'emblidonza  
encunter mintga fessa  
che senumna verdad.

Co vessen nus era  
 saviu sminar  
 che la carezia  
 siglienti il pli dir grep  
 e mondi perfin  
 tras escha serrada!

### Serraus en

Tsemberlins ch'el ei segeina in um atras la stgiraglia da via ora sepegliond dad ina plonta sper via a l'autra. Finalmein frunta el encounter ina preit. Tgei cletg! Quella vegn ad empalar el in bien tschancun. El astgam buca piarder il contact cun ella. Ed aschia tschaprogna el sepalpond vid la preit adina vinavon e vinavon.

Enzatgei sa el denton buc: La preit ensiara in ascensur ed el sepalpa plein fidonza entuorn las quater preits da quel. El va e va. La finala sefa el en ch'el gira en rudi! Cheu seruschna in suspir da resignaziun ord siu intern: «serraus en!»

«Serraus en!» quei ei sia ferma perschuasiun. En realitat fuss ei schilev da vegnir a metsch: el stuess mo – malgrad sia malsegirtad, forsa schizun en brauncas – bandunar la preit ed ir tut alla grada naven dad ella. Denton per aschiditg ch'igl um ei eivers vegn el ualvess sin quella idea. Ad interim vegn el dominaus totalmein da si'impressiun d'esser serraus en, da buca saver passar ella libertad. Nun ch'ei dessi in che vegness e prendess el pil maun e menass el – sch'ei stuess esser perfin cun in tec violenza – ella dretga direcziun.

Ei dat nundumbreivels carstgauns ch'ein serrai en en semeglionta maniera. Enzanua ein els fruntai encounter ina preit ch'ensiara igl ascensur, els san buc ascender, la preit ch'els percuoran palpond ei daventata per els ina perschun imaginada. Per biars ei quei lur abundun, lur agen manco da contact el qual els manegian d'esser serrai en. Auters vegnan buc ord ina trumpada, pon buca magunar ina sperdita, vegnan buca a cantun cun ina pissiun, ni cun ina disgida. «Ei ha tuttina buca senn! – Jeu hai disgiu . . . Ussa vegn jeu mai vinavon pli!» Igl emperfetg ei surprendents, el schendra resignaziun, snega scadina speronza. Nun ch'ei detti in che vegness e prendess ins pil maun . . .

Leo Wallner (en siu cudisch «Gedanken zum Nachdenken», casa editura Tyrolia, Puntina, versiun romontscha: Sora Florentina Camartin)

## Elmer's letter to John M. Palmer

Dear Mr. Palmer,  
I am sorry to inform you  
that we have been unable  
to procure any information  
concerning the disappearance  
of your son. We have made  
every effort to find him.

Very truly yours,

J. C. Elmer

Chief Clerk.

U. S. Post Office.

Washington, D. C., January 15, 1865.  
I am sorry to inform you that we have been unable  
to find any information concerning your son. We have made  
every effort to find him.

We have been unable to find any information concerning your son. We have made every effort to find him.

We have been unable to find any information concerning your son. We have made every effort to find him.

We have been unable to find any information concerning your son. We have made every effort to find him.

We have been unable to find any information concerning your son. We have made every effort to find him.

We have been unable to find any information concerning your son. We have made every effort to find him.

We have been unable to find any information concerning your son. We have made every effort to find him.